

Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	N.º 款	Designação 名稱	Importância 金額
05	00	00	00	<i>Despesas correntes</i> 經常開支	
05	04	00	00	Outras despesas correntes 其他經常開支	
05	04	01	00	Diversas 雜項 Dotação provisional para encargos 負擔之備用金撥款	\$ 2 287 109,05

Fundo Social da Administração Pública, em Macau, aos 5 de Junho de 1998. — O Conselho Administrativo, *Jorge Bruxo* — *Lei Wai Lon* — *Henriqueta Corujo*.

一九九八年六月五日於澳門公共行政福利基金

行政管理委員會：Jorge Bruxo

李偉倫

Henriqueta Corujo

Portaria n.º 162/98/M

de 6 de Julho

Usando da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 9.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. Durante a minha ausência, de 8 a 21 de Julho do corrente, designo para exercer as funções de Encarregado do Governo, o Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, Dr. Jorge Alberto Hagedorn Rangel.

Governo de Macau, aos 2 de Julho de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 162/98/M 號

七月六日

總督行使《澳門組織章程》第九條第一款賦予之權能，下令：

獨一條——本人委任行政、教育暨青年事務政務司黎祖智在七月八日至二十一日本人不在澳門期間履行護理總督職務。

一九九八年七月二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 53/GM/98

Considerando que se tornam necessárias pequenas alterações de forma aos impressos em uso no âmbito do Imposto Complementar de Rendimentos e do Imposto Profissional, para a sua utilização no presente ano económico, de acordo com as necessidades dos procedimentos informáticos de liquidação e cobrança da Direcção dos Serviços de Finanças;

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 90.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, e do n.º 2 do artigo 94.º do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, o Governador determina:

1. São alterados os impressos modelos M/5 e M/7 do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, e o impresso modelo M/16 do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, anexos ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia imediato ao da sua publicação.

Publique-se.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 30 de Junho de 1998.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督辦公室

批示 第 53/GM/98 號

鑒於財政司的電腦結算及徵收的程序所需，所以對所得補充稅及職業稅表格格式作出少許修改，以便於本經濟年度使用。

總督根據九月九日第 21/78/M 號法律核准的《所得補充稅章程》第九十條第二款，以及二月二十五日第 2/78/M 號法律核准的《職業稅章程》第九十四條第二款的規定，下令：


一、修改附於本批示並成為組成部份的九月九日第 21/78/M 號法律核准的《所得補充稅章程》的 M/5 式及 M/7 式表格，以及二月二十五日第 2/78/M 號法律核准的《職業稅章程》的 M/16 式表格。

二、本批示自公布翌日開始生效。

命令公布

一九九八年六月三十日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

 GOVERNO DE MACAU 澳門政府 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS 財 政 司	IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS Notificação de Fixação de Rendimento 所得補充稅 - 收益評定通知書	M/5
N.º de Boletim 表格編號	Exmo (a). Sr (a). 致	
N.º de contribuinte 納稅人編號		
Exercício de 稅款所屬年度		
Estabelecimento(s) englobado(s) (N.º de cadastro)		所包括之公司(營業檔案編號)
<p>- Fica V. Ex.º avisado, nos termos do n.º _____ do Artigo 43.º do Regulamento deste imposto, de que como contribuinte do Grupo _____ do Imposto Complementar de Rendimentos, lhe foi fixado, o rendimento colectável de:</p> <p>按照所得補充稅章程第四十三條 _____ 款之規定，謹通知閣下之所得補充稅 _____ 組可課稅收益核定為： _____</p>		
<p>- Informo ainda V. Ex.º que: 再者</p>		
<p><input type="checkbox"/> 1. A fixação foi feita em face da declaração do contribuinte, sem prejuízo de correcções posteriores. 本評定根據納稅人之聲明作出，並不排除將來作修改。</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Desta fixação há reclamação para a Comissão de Revisão, no prazo de 20 dias a contar da data do registo postal deste aviso ou no prazo fixado no N.º 1 do art.º 44.º do aludido Regulamento. 對上述核定倘有申駁，可於本通知書之掛號日期起二十天內或在上述章程第四十四條一款所定期限內向複評委員提出。</p>		
<p style="text-align: right;">isto é, até _____ 此期限直至 _____ dia / mês / ano 日 月 年</p>		
<p><input type="checkbox"/> - Do rendimento fixado terá a pagar o montante total de _____, em: 核定收益所徵總稅款為 _____, 繳納期為：</p> <p><input type="checkbox"/> 1. Setembro (única prestação) 九月(獨一期)</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Setembro e Novembro (1a. e 2a. prestação) 分別於九月及十一月(第一期及第二期)</p> <p><input type="checkbox"/> 3. data a ser comunicada posteriormente 繳納日期將稍後通知</p> <p style="text-align: right;">sendo posteriormente enviado o respectivo conhecimento. 有關稅單將於稍後寄上</p>		
<p><input type="checkbox"/> - Do rendimento fixado terá a receber a quantia de _____ 核定收益後退還之款項 _____</p>		
<p>- Em caso de reclamação, junte fotocópia do presente aviso. 若申駁時，請同時呈交本通知書之影印本。</p>		O Chefe do Departamento de Contribuições e Impostos 稅捐廳廳長
Macau _____ de _____ de _____ 澳門 _____ 年 _____ 月 _____ 日		

 GOVERNO DE MACAU 澳門政府 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS 財 政 司	IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS - GRUPO A 所得補充稅 - A 組 Mandado de Notificação - 通知令	M/7
--	---	------------

Nº de Boletim 表格編號	Exmo (a). Sr (a). 致
Nº de contribuinte 納稅人編號	
Exercício de 稅款所屬年度	

Fica V. Exa. notificado de que lhe foi liquidado o Imposto Complementar na importância de [redacted] 謹通知閣下之所得補充稅稅款定為 [redacted] respeitante 該稅款

- ao rendimento colectável declarado de [redacted] 從閣下申報之可課稅收益 [redacted] 計算得之
- ao rendimento colectável de [redacted] 從可課稅收益 [redacted] 計算得之
- ao acréscimo do Rendimento colectável, aquando da análise da declaração M/1, o rendimento passou de [redacted] 從修改後之可課稅收益計算得之，因於分析 M/1 申報書後可課稅收益由 [redacted] para 改為 [redacted]
- à diferença entre o rendimento declarado no valor de [redacted] 從申報收益，其金額為 [redacted] e fixado pela Comissão de Revisão no montante de [redacted] 及複評委員會評定之收益，金額為 [redacted]，之差額計算得之

e que deverá ser pago na Recebedoria de Repartição de Finanças, no prazo de 15 (quinze) dias, contados a partir do 5.º dia da data do registo desta notificação, conforme o disposto do N.º 1 do artigo 60.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, conjugado com o N.º 3 do artigo 2.º do Decreto Lei N.º 16/84/M, de 24 de Março, findo o qual se procederá ao débito ao Recebedor, de acordo com o N.º 2 do já citado artigo 60.º.

根據所得補充稅章程第六十條一款及三月廿四日法令一六/八四/M號之第二條第三款，閣下應於本件郵戳第五日起計十五天內到財稅處收納處繳交，有關款項，逾期將依照第六十條二款之規定把該稅款列入收納處借方。

Direcção dos Serviços de Finanças, Macau, aos ____ de ____ de ____.
 澳門財政司於 ____ 年 ____ 月 ____ 日

O Chefe do Departamento
 de Contribuições e Impostos
 稅捐廳廳長

